

Porównanie tłumaczeń Dzieje 24:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nadzieję mając względem Boga którą i sami ci czekają powstanie mieć być martwych sprawiedliwych zarówno i niesprawiedliwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	mam przy tym nadzieję względem Boga, (spełnienia) której również oni sami oczekują, że nastąpi zmartwychwstanie sprawiedliwych i niesprawiedliwych.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nadzieję mając względem Boga, na którą* i sami ci czekają, (że) powstanie** mieć*** być**** sprawiedliwych i niesprawiedliwych. ²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nadzieję mając względem Boga którą i sami ci czekają powstanie mieć być martwych sprawiedliwych zarówno i niesprawiedliwych

¹⁾ <x>510 23:6</x>

²⁾ dopełnieniowa funkcja tego zaimka wskazuje na to, że określana przezeń "nadzieja" ma znaczenie przedmiotowe.

³⁾ O zmartwychwstaniu.

⁴⁾ "powstanie mieć" - składniej: "że powstanie ma" z następnym "być".

⁵⁾ Jest to dopełnienie do "mieć".